

وزير الدولة

وزارة التربية والتعليم في ولاية ساكسونيا
صندوق بريد 100910 | 01079 دريسدن

إلى جميع آباء وأمهات
التلميذات والتلاميذ
بالمدارس الخاصة في ولاية ساكسونيا

للعلم فقط:

إلى جميع آباء وأمهات
التلميذات والتلاميذ بالمدارس الخاصة

دريسدن، في 30 مارس 2020

السيدات والسادة المحترمون، أعزائي الآباء والأمهات،

تضعنا الإجراءات الضرورية لمواجهة وباء كورونا المعدي جميعاً أمام تحديات جديدة تماماً. فمنذ 18 مارس 2020 تغلق مدارس ولاية ساكسونيا أبوابها - وهو وضع لم نشهده من قبل على الإطلاق. ومنذ ذلك الحين يتلقى التلميذات والتلاميذ لدينا من معلماتهم ومعلميهم واجبات ليتعلموا من المنزل.

وأنا على علم بأنكم كآباء وأمهات تواجهون تحديات خاصة هذه الأيام. فأنتم لا تزالون تعملون في وظيفتكم أو تعملون من المنزل. في الوقت نفسه تقومون على رعاية أبناءكم وتقديمون المساعدة للأطفال في تجاوز فترة التعلم من المنزل بنجاح. لهذا أتقدم لكم بأسمى آيات الشكر والتقدير.

كما أتقدم لكم بالشكر على تفهمكم الكبير لإغلاق المدارس وكذلك لمجهودكم في المساعدة في إتمام الدروس المدرسية على بُعد. فالتساؤلات والتقارير التي تصلني من شتى أرجاء ولاية ساكسونيا تظهر صورة متنوعة للغاية عن مدى النجاح الذي تحققه بعض المدارس في تنظيم وقت التعلم.

وعند وجود تساؤلات أو حاجة للمساعدة في الواجبات التعليمية يمكنكم التوجه مباشرة إلى المدرسة أو أعضاء هيئة التدريس بها. ويمكن بالاتفاق المتبادل استخدام هذه الطريقة أيضاً للاستفادة من الدعم الفردي الذي يتفق مع نقاط القوة والضعف لدى طفلك. فالتواصل الجيد بين الوالدين والمدرسة يمثل أهمية خاصة الآن بالذات.

وأرغب في أن تعرفوا ما يلي: لا يمكنكم وليس من المطلوب منكم أن تكونوا كوالدين بديلاً عن المدرسة في التعليم وتقديم الدروس.

فأطفالكم يتلقون من المدرسة الواجبات التعليمية. لكن الظروف الراهنة تتطلب إنجاز هذه الواجبات من المنزل.

MACH
WAS
WICHTIGES
Arbeiten im Öffentlichen Dienst Sachsen

العنوان:

وزارة التربية والتعليم في ولاية ساكسونيا
Carolaplatz 1
Dresden 01097

www.smk.sachsen.de

المواصلات:

يمكن الوصول إلى المكان
باستخدام الترام رقم 3 و 7 و 8
يمكنكم الوصول إلى الملفات الموقعة
إلكترونياً وكذلك الملفات المشفرة عبر الموقع
التالي:

www.smk.sachsen.de/kontakt.htm

من المعروف لنا جميعًا أن ظروف وشروط التعلم من المنزل أثناء فترات إغلاق المدارس متنوعة للغاية. فهذا يرتبط بالتجهيزات التقنية لكل مدرسة على حدة وكذلك بالمحيط التعليمي. كما يشمل هذا العروض التعليمية التي تقدمها المدرسة وكذلك قدرتك الشخصية على المساعدة في هذا. لهذا لا يجوز أن تكون هناك مطالب مبالغ فيها أو ضغط في الأداء.

فالمهم هو تمكين الأطفال من التعلم في وقت معين. ولا يُنصح بأي حال أن يزيد هذا الوقت عن اليوم المعتاد في المدرسة، كما لا يمكن أن يسير اليوم العادي للأسرة بالنحو الذي تسير عليه أوقات الدروس والاستراحة في المدرسة.

نرجو تحفيز الأبناء على التركيز في أداء الواجبات. امنح طفلك الثقة والاستحسان عندما يُنجز أحد الواجبات. لا ينبغي أن تقوم بدور المعلم، وشجع الاستقلال بشكل يتفق مع عُمر الطفل.

ليست الأولوية لإتمام المنهج الدراسي في ما تبقى من العام المدرسي الجاري. حيث توجد العام المدرسي المقبل إمكانيات لإعادة معالجة هذه الأمور. كما سيتم مراعاة هذا بالنسبة للتلاميذ في المرحلة الانتقالية إلى المدارس الثانوية. ويحصل التلاميذ في الفصول النهائية قريبًا على خطاب بالبريد يوضح كيفية تقديم المساعدة لهم في طريقهم نحو الحصول على الشهادة المدرسية. وقد تم إرسال هذا الخطاب بالفعل إلى تلاميذ الثانوية العامة، وذلك لأن الامتحانات الخاصة بهم لن تُعقد في ظل الظروف الراهنة إلا بعد عطلة عيد الفصح (عطلة الربيع).

اسمحو لي بكلمة بخصوص الإعلام. يقدم في الوقت الحالي كل من التلفزيون والراديو والإنترنت حلقات وعروضًا مثيرة في العديد من المجالات التعليمية. ويمكن تبادل الأفكار بشكل جيد عن ما يحدث وما يُسمع وما يُقال. وبهذا يمكن زيادة إدراك العالم لدى أبنائك. وهناك للعديد من لعروض لامثيرة عبر لارابط لاتالي

<https://www.medienbildung.sachsen.de/digitale-werkzeuge-in-der-unterrichtsfreien-zeit-und-beischulschiessungen-5234.html>

أعزائي الوالدين،

أنتم وأعضاء هيئة التدريس وجميع المسؤولين تواجهون التحديات المهنية والخاصة نفسها. كونوا على يقين بأننا سوف نأخذ الظروف الحالية في ظل أزمة كورونا بعين الاعتبار عند مواصلة التعلم بالمدرسة. ويعمل أعضاء هيئة التدريس على تقديم الدعم لأطفالكم بالقدر المناسب وبما يتفق مع عُمرهم خلال فترة تعلمهم من المنزل. وسوف يبذلون رأيهم بكل شفافية عن الواجبات التي تم أدائها. كما نرغب هنا في ذكر بعض التنبيهات لكم فيما يتعلق بالأسئلة والتقييم. وقد ذُكرت بشكل منفصل حسب أنواع المدارس. لكن من حيث المبدأ يسري على الجميع ما يلي:

- تقييم العمل والأداء هو من المسؤولية التربوية للمعلم.
- ومن المفترض أن يتم فحص وتقييم مدى أداء الواجبات التعليمية بشكل عام عن طريق أعضاء هيئة التدريس بالتعاون مع التلاميذ. ويمكن استكمال أو استبدال تقييم عضو هيئة التدريس بالتقييم الذاتي للتلميذ نفسه.
- ويهدف التقييم إلى التشجيع وتقدير الذات، ويحتوي على تعليمات بخصوص المرحلة التالية من التعلم.
- ومن المطلوب أيضًا وجود رقة في المشاعر عند عودة الدروس النظامية إلى المدارس مرة أخرى. حيث يجب تجنب المطالب المبالغ فيها.

المدارس الأساسية

- ينبغي من حيث المبدأ التخلي في المدرسة الأساسية عن التأكيد على الواجبات التعليمية التي تحققت. يُنصح على كل حال بتقييم الواجبات التعليمية التي تحققت، وذلك في شكل تعليق على التقدم في التعلم والاحتياجات التعليمية اللازمة في المرحلة التالية.
- يمكن على سبيل المثال تقييم جدارة الاستعداد للتعلم والمثابرة والمبادرة والابتكار والعناية والتركيز في أداء الواجبات وذلك في شكل تقديرات النشاط للتلاميذ. ويمكن الاستفادة من هذا باعتباره نوعًا من التربية القائمة على التحفيز، وعدم استخدام هذا بطريقة تضر بالتلاميذ.
- فالهدف الأساسي للواجبات التعليمية في المدرسة الأساسية هو تأمين تعلم الأسس التي تم معالجتها. لا يمكن تقديم المحتويات التعليمية الجديدة، خاصة في الدروس الابتدائية، عن طريق الوالدين.

المدارس الثانوية

- يُنصح بالتخلي بشكل عام عن منح التقديرات (العلامات) في المدارس الثانوية. يُنصح على كل حال بتقييم الواجبات التعليمية التي تحققت، وذلك في شكل تعليق على التقدم في التعلم والاحتياجات التعليمية اللازمة في المرحلة التالية.
- وفي السنوات النهائية يُنصح بشكل خاص بالتركيز على مواد الامتحانات الشفهية والتحريرية. ينبغي أن يقوم أعضاء هيئة التدريس الذين يشرفون على مواد لا تمثل أهمية في الامتحانات في الفصول النهائية بتركيز واجباتهم التربوية على الصفوف الأخرى أو التلاميذ الذين يحتاجون إلى دعم بشكل خاص.

مدارس ذوي الاحتياجات الخاصة

- تُطبق التوصيات الخاصة بالمدارس الأساسية والثانوية من حيث الأساس على مدارس ذوي الاحتياجات الخاصة.

الثانوية العامة

- في مدارس الثانوية العامة يمكن التركيز بشكل متزايد على المراحل الدراسية الأعلى. كما يمكن الاستفادة من الواجبات التي تمت حتى الآن مثل إعداد الملصقات والمحاضرات والأعمال المتخصصة والواجبات لتحديد التقدم التعليمي أو القيام بالواجبات المنزلية التحريرية في مجال النتائج الأخرى غير الصفية وتقييمها عن طريق عضو هيئة التدريس. في الظروف الراهنة سوف يأخذ أعضاء هيئة التدريس عملية التقييم بواقعية وإحساس كبير بالتلاميذ، خاصة في ظل مراعاة ظروف التعلم الفردية.
- وفي عملية تقييم نصف الفصل الدراسي 12/II يُطبق الأمر الصادر في 17 مارس 2020 الذي يتم بموجبه التخلي في العام الدراسي الحالي عن الحد الأدنى من الامتحانات التحريرية. ويمكن حتى نهاية نصف الفصل الدراسي 12/II في 18 يونيو 2020 الاستمرار في منح التقديرات في النتائج الدراسية الأخرى وإدراجها في علامات نصف العام الدراسي 12/II. ويُطبق هذا بشكل خاص على الدروس ذات الإلزام في الأداء.

الثانوية المهنية

- يمكن منح تقديرات على الواجبات المدرسية التي تُؤدى في المنزل. كما يتم على سبيل المثال إعداد العمل البحثي في مرحلة التأهيل غير الصفّي ومنح تقديرات عليه من عضو هيئة التدريس.
- وفي عام شهادة الثانوية العامة ينبغي التركيز بشكل خاص على المواد التي يوجد بها امتحان شفهي وتحريري. لمنح تقديرات في نصف الفصل المدرسي 13/II يتم التخلي في العام الدراسي الحالي عن الحد الأدنى من الامتحانات التحريرية. ويمكن حتى نهاية العام الدراسي في 2020/06/18 الاستمرار في منح التقديرات في النتائج الدراسية الأخرى وإدراجها في علامات نصف العام الدراسي 13/II. ويُطبق هذا بشكل خاص على المواد ذات الإلزام في الأداء. ويقرر أعضاء هيئة التدريس إمكانية تقييم المحتويات التعليمية التي قُدمت خلال فترة إغلاق المدارس.

المدارس الثانوية المهنية

- يمكن منح تقديرات على الواجبات المدرسية التي تُؤدى في المنزل. كما يتم على سبيل المثال إعداد العمل التخصصي في مرحلة التأهيل غير الصفّي 12 ومنح تقديرات عليه من عضو هيئة التدريس.
- في الفصل 12 ينبغي التركيز بشكل خاص على المواد المهمة التي يوجد بها امتحان تحريري والامتحان الشفهي في مادة اللغة الإنجليزية.
- في كل من الفصل 11 والفصل 12 يمكن التأكيد على ما تم تعلمه بالمدرسة من قبل، ويمكن إضافة محتويات تعليمية جديدة. ويقرر أعضاء هيئة التدريس إمكانية تقييم المحتويات التعليمية التي قُدمت خلال فترة إغلاق المدارس. ويمكن في العام الدراسي 2020/2019 التخلي عن عدد إثباتات النتائج المدرسية المحددة في المؤتمر التخصصي.

المدرسة المهنية المتخصصة

- ويقرر أعضاء هيئة التدريس إمكانية تقييم المحتويات التعليمية التي قُدمت خلال فترة إغلاق المدارس. ولا يتعرض التلميذ للضرر جراء فترات التغيب عن التدريب المهني العملي بدون عذر التي حدثت جراء الظروف الحالية.

المدرسة المهنية (التعليم المهني المزدوج، الإعداد المهني، التعليم المهني الأساسي)

- ينبغي أن تُقاس كمية الواجبات المنزلية بالقدر الذي لا يعرض المشاركة في التدريبات العملية بالمؤسسات والمصانع للضرر، وذلك في حال أداء هذه التدريبات أصلاً. وفي السنوات النهائية يُنصح بشكل خاص بالتركيز على محتويات الامتحانات التحريرية. وبالنظر إلى الوقت حتى نهاية العام الدراسي يجب منح قدر معقول من العلامات والتقديرات بالشكل الذي يراعي الظروف الخاصة التي نمر بها ولا يمثل ضرراً على تلاميذ المدارس المهنية. ومن المفيد أن يتم منح التقديرات في عدد كبير قدر الإمكان من مجالات التعلم.

المدرسة التخصصية

- من بين واجباتها، بجانب العمل التخصصي المطلوب القيام به في المدرسة التخصصية، عمل المحاضرات والواجبات المنزلية التحريرية وغيرها من الأعمال والواجبات. في الفصول النهائية ينبغي التركيز بشكل خاص على مجالات الامتحانات التحريرية والشفهية بالامتحانات المعقدة. وبالنسبة للتلاميذ المتخصصين الذين يؤدون التعليم التكميلي وفق الفقرة 6 من قانون النظام المدرسي بالمدرسة التخصصية (FSO) ينبغي التركيز بجانب هذا على المواد التي تمثل أهمية (في الامتحان) من أجل الحصول على شهادة تأهيل للدراسة بجامعة العلوم التطبيقية.
- بالنظر إلى الوقت حتى نهاية العام المدرسي يجب منح قدر معقول من تقييم الأداء بالشكل الذي يراعي الظروف الخاصة التي نمر بها ولا يمثل ضررًا على تلاميذ المدارس التخصصية. ومن المفيد أن يتم منح التقديرات في عدد كبير قدر الإمكان من مجالات التعلم. ويجب الانتباه إلى ضرورة أن تُقاس كمية الواجبات المنزلية بالقدر الذي لا يعرض المشاركة في التدريبات العملية التطوعية في مجالات البنية التحتية الحرجة.

وبالطبع يساوركم السؤال التالي: "كيف ستسير الأمور بعد عطلة عيد الفصح؟" من بين التقييم الموضوعي هو أخذ التطورات الجارية جزاء هذه الأزمة بعين الاعتبار حتى نهاية العام الدراسي.

فنحن نعتقد في الوقت الحالي أن الدروس النظامية سوف تعود من جديد بعد عطلة عيد الفصح. لكن يجب علينا في الأسابيع المقبلة تقييم الظروف القائمة كل يوم. وقد تم بالطبع إعداد العديد من السيناريوهات المختلفة التي تسمح بالتصرف المعقول على المعطيات والظروف التي تتغير باستمرار. وسوف نحيطكم علمًا بأحدث المستجدات، حتى بخصوص المزيد من الأسئلة التي يمكن أن تظهر جزاء التطورات التي تحدث في العام الدراسي الجاري.

نشكر لكم إسهامكم في دعم أبنائكم في ظل هذه الفترة التي تمثل تحديًا للجميع. نتمنى لكم وافر الصحة.

مع خالص التحية والتقدير



Christian Piwarz